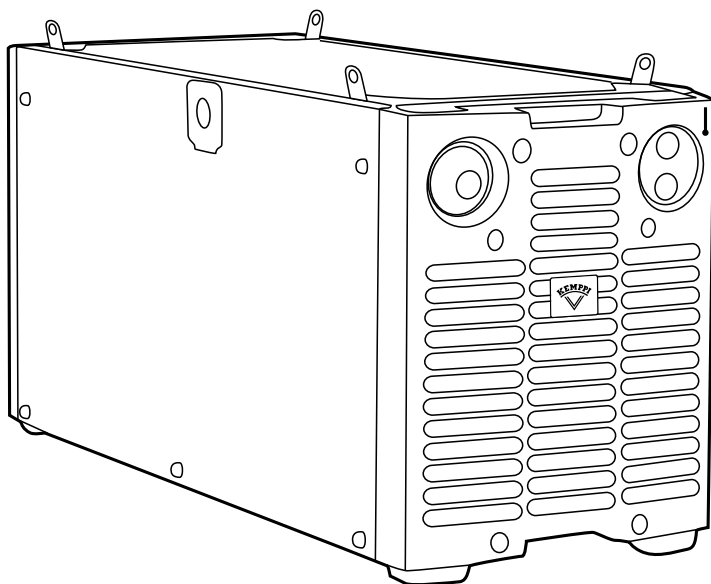


1920140
0725

Käyttöohje • Suomi
Bruksanvisning • Svenska
Bruksanvisning • Norsk
Brugsanvisning • Dansk
Operating manual • English
Gebrauchsanweisung • Deutsch
Gebruiksaanwijzing • Nederlands
Manuel d'utilisation • Français
Manual de instrucciones • Español
Instrukcja obsługi • Polski
Инструкции по эксплуатации • По-русски

KEMPARC™

COOL 10



KEMPPI
The Joy of Welding

www.kemppi.com

FI

SV

NO

DA

EN

DE

NL

FR

ES

PL

RU

BRUGSANVISNING

Dansk

DA

INDHOLD

1.	FORORD	3
1.1	Generelt	3
1.2	Sikkerhedsanvisninger	3
2.	INSTALLATION	7
2.1	Udtagning af emballagen	7
2.2	Placering af maskinen	7
2.3	Serienummer	7
2.4	Installation og hovedbestanddele	7
2.4.1	Samling af udstyret	7
2.4.2	Køleenhedens hovedbestanddele	8
2.5	Forberedelser for drift	8
2.6	Kølerbetjening	9
3.2	Signallampe for overophedning	9
3.3	Opbevaring	9
4.	VEDLIGEHODELSE	9
3.1	Daglig vedligeholdelse	10
3.2	Regelmæssig vedligeholdelse	10
3.2.1	Hver sjette måned	10
3.2.2	Veligholdsaftale	10
3.3	Bortskaffelse af maskinen	10
4.	FEJLFINDING	11
5.	TEKNISKE DATA	11
6.	GARANTIPOLITIK	12

1. FORORD

1.1 GENERELT

Tillykke med dit valg af KempArc™ Cool 10 køleenheden. Kemppt's produkter er driftssikre og slidstærke samt billige at vedligeholde. Og de forøger din produktivitet.

Denne brugervejledning til Kemppt-produktet indeholder vigtige oplysninger om brug, vedligeholdelse og sikkerhed. De tekniske specifikationer for maskinen findes sidst i vejledningen. Læs venligst vejledningen omhyggeligt igennem, før udstyret tages i brug første gang. Af hensyn til din sikkerhed og arbejdsmiljøet skal du især bemærke sikkerhedsinstruktionerne i vejledningen.

Hvis du ønsker flere oplysninger om Kemppt's produkter, bedes du kontakte Kemppt Oy eller en autoriseret Kemppt-forhandler eller besøge Kemppt's website på www.kemppi.com.

De specifikationer, der er indeholdt i denne vejledning, kan blive ændret uden yderligere varsel.

BEMÆRK! *Emner i vejledningen, der kræver særlig opmærksomhed, så beskadigelser og personskader kan undgås, er angivet under overskriften BEMÆRK! Læs disse afsnit særligt omhyggeligt, og følg anvisningerne.*

1.2 SIKKERHEDSANVISNINGER

Kemppt's svejseudstyr fremstilles i overensstemmelse med internationale sikkerhedsstandarder. Der lægges stor vægt på sikkerhed ved udvikling og fremstilling af udstyr. Derfor er Kemppt's svejseløsninger markedets bedste, hvad sikkerhed angår. Der vil dog altid være en vis sikkerhedsrisiko forbundet med arbejde med svejseudstyr. Derfor skal du læse nedenstående sikkerhedsanvisninger grundigt igennem og overholde dem for at opnå den bedste sikkerhed i dit arbejdsmiljø.

Brug af personligt sikkerhedsudstyr

- Lysbuen og dens reflekterende stråling er skadelig for ubeskyttede øjne. Brug passende afskærmning til beskyttelse af øjnene, før du går i gang med at svejse eller betragte svejsearbejde. Vær også opmærksom på de ændrede krav til, hvor mørk skærmen i masken bør være, alt efter den anvendte strømstyrke ved svejsning.
- Lysbuens reflekterende stråling og svejsesprøjt kan give brandskader på ubeskyttet hud. Bær altid beskyttelsesdragt, -handsker og -fodtøj.
- Bær altid høreværn, hvis støjniveauet overstiger den tilladte grænse (pt. på 85 dB.).

Generelle sikkerhedsregler ved brug

- Vær forsigtig ved håndtering af dele, der er blevet opvarmet ved svejsning. For eksempel vil spidsen af svejsebrænderen, enden af svejsetråden og arbejdssemnerne blive brændende varme under og efter svejsningen.
- Bær aldrig svejseudstyret på skulderen, når der svejses, og lad det aldrig hænge i bæreremmen under svejsning.
- Maskinen må ikke udsættes for høje temperaturer, da det kan medføre beskadigelse.
- Hold kablet til brænderkablet og returkablet så tæt på hinanden som muligt i hele deres længde. Ret snoede kabler ud. Derved minimeres risikoen for at blive udsat for skadelige magnetfelter, som eksempelvis kan forstyrre en pacemaker.
- Sno aldrig kablerne rundt om kroppen.
- I arbejdsmiljøer, der er klassificerede som farlige, må der kun bruges S-mærket svejseudstyr med sikker tomgangsspænding. Disse arbejdsmiljøer kan fx være fugtige, varme eller trange arbejdsmiljøer, hvor brugeren kan komme i direkte kontakt med omgivende, ledende dele.

Svejsesprøjt og brandsikkerhed

- Svejsning klassificeres altid som varmt arbejde, og du skal derfor overholde alle brandsikkerhedsregler både under og efter arbejdet.
- Husk, at der kan udbryde brand på grund af gnister, selv flere timer efter at svejsearbejdet er afsluttet.
- Beskyt omgivelserne mod svejsesprøjt. Fjern brændbare materialer såsom brændbare væsker fra arbejdsstedet, og sørg for, at der er tilstrækkeligt brandslukningsudstyr til rådighed.
- Ved specielle svejseopgaver skal du være forberedt på farlige situationer som for eksempel brand eller eksplosion under svejsning af beholdere.
- Lad aldrig gnister fra en slibemaskine pege i retning af svejsemaskinen eller brændbare materialer.
- Vær opmærksom på, at varme genstande og svejsesprøjt ikke rammer maskinen, når der arbejdes over maskinen.
- Det er strengt forbudt at foretage svejsning i nærheden af brændbare og eksplosive materialer!

Generelle sikkerhedsregler for elektricitet

- Svejsemaskinen må kun tilsluttes et jordforbundet elektrisk netværk.
- Bemærk anbefalet størrelse på hovedsikring.
- Tag ikke svejsemaskinen med ind i en beholder, en bil eller lignende arbejdssemner.

- Anbring ikke strømkilden på en våd overflade, og arbejd aldrig på våde overflader.
- Netkablet må ikke direkte udsættes for vand.
- Sørg for, at kabler eller svejsebrændere ikke bliver klemte under tunge genstande eller udsat for skarpe kanter eller varme arbejdssemner.
- Sørg for, at defekte eller beskadigede svejsebrændere straks udskiftes, da de kan medføre livsfare ved elektrisk stød eller brand.
- Netkabel, stik og andre elektriske enheder må kun installeres og udskiftes af en elektriker eller installatør, der er autoriseret til at udføre et sådant arbejde.
- Sluk for svejsemaskinen når den ikke er i brug.

Svejsestrømskredsløb

- Sørg for korrekt isolering fra svejsestrømskredsløbet ved at anvende tørt og ubeskadiget sikkerhedstøj.
- Rør aldrig arbejdssemnet og svejsetråden, wolframelektroden, svejseelektroden eller kontaktspiden samtidigt.
- Anbring ikke svejsebrænderen eller returledningen på svejsemaskinen eller andet elektrisk udstyr.

Svejserøg

- Sørg for tilstrækkelig ventilation, og undgå at indånde røgen.
- Sørg for tilstrækkelig forsyning af frisk luft, især i lukkede rum. Brug friskluftmaske, så der sikres frisk og rigelig indåndingsluft.
- Træf ekstra foranstaltninger ved arbejde med metaller eller overfladebehandlede materialer, der indeholder bly, cadmium, zink, kviksølv eller beryllium.

Transport, løft og ophæng

- Maskinen må aldrig trækkes eller løftes ved hjælp af kablet til svejsebrænderen eller andre kabler. Anvend altid de løftepunkter og håndtag, der er beregnet til formålet.
- Anvend kun en transportenhed, der er udviklet til udstyret.
- Maskinen transporteres altid opretstående, hvis det er muligt.
- Løft aldrig gasflasker og svejsemaskine samtidig. Der gælder særlige forholdsregler ved transport af gasflasker.
- Anvend aldrig svejsemaskinen i ophængt tilstand, med mindre ophængen er udviklet og godkendt til formålet.
- Overskrid aldrig den maksimalt tilladte belastning for ophængningsbommene eller svejseudstyrets transportvogn.
- Det anbefales, at trådspolen fjernes under løft eller transport.

Miljø

- Beskyt svejsemaskinen mod kraftig regn og direkte sollys, også selv om modellen er udviklet til udendørs anvendelse.
- Opmagasiner altid maskinen i tørre og rene lokaler.
- Beskyt maskinen mod sand og støv under brug og ved opmagasinering.
- Den anbefalede driftstemperatur ligger mellem -20 og +40 °C. Maskinens driftseffektivitet aftager, og der er større risiko for beskadigelse, hvis den anvendes ved temperaturer over 40 °C.
- Placér maskinen i passende afstand fra varme overflader, gnister eller sprøjt.
- Sørg for uhindret ventilation til og fra maskinen.
- Denne elektromagnetiske kompatibilitet (EMC) for professionelt udstyr gælder som regel for industriel brug. Sådant udstyr i klasse A er ikke beregnet til brug i boligområder, hvor det offentlige lavspændingsnetværk leverer strømmen. Maskinen kan muligvis indvirke på følsom elektronik i hjemmet.

Gasflasker og trykmanometre

- Følg nøje anvisningerne til håndtering af manometre og gasflasker.
- Sørg for, at gasflasker anvendes og opbevares i velventilerede rum. Gas fra en lækende gasflaske kan erstatte ilten i indåndingsluften og føre til kvælning.
- Før brug skal man sikre sig, at gasflasken indeholder en gasart velegnet til formålet.
- Gasbeholderen fastgøres sikkert i opretstående position i et vægstativ eller specialvogn til gasflasker.
- Flyt aldrig en sikret gasflaske, når flaskemanometer er monteret. Monter ventildækslet under transport.
- Luk flaskeventilen efter brug.

2. INSTALLATION

2.1 UDTAGNING AF EMBALLAGEN

Udstyret er pakket i slidstærk emballage, der er specielt designet til formålet. Det er imidlertid nødvendigt at kontrollere udstyret inden det tages i brug for at sikre, at udstyret eller dele deraf ikke er blevet beskadiget under transporten. Kontrollér også at det leverede svarer til det bestilte, og at du har modtaget alle de nødvendige vejledninger til installation og betjening af udstyret. Emballagen kan genbruges.

2.2 PLACERING AF MASKINEN

Anbring maskinen på et vandret, stabilt og rent gulv. Beskyt maskinen fra kraftig regn og brændende solskin. Kontrollér, at der er plads nok til fri cirkulation af køleluft foran og bagved maskinen.

2.3 SERIENUMMER

Maskinens serienummer er angivet på maskinens CE-mærkning. Identifikation af serienummeret er den eneste rigtige måde at vedligeholde og identificere dele til et bestemt produkt. Det er vigtigt, at henvise korrekt til ekstraparts serienummer ved reparationer eller bestilling af reservedele.

2.4 INSTALLATION OG HOVEDBESTANDDELE

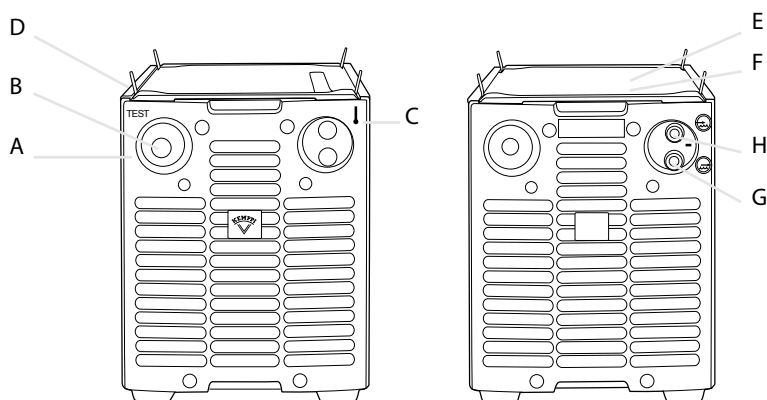
2.4.1 Samling af udstyret

Udstyret skal samles i følgende rækkefølge:

1. Transportenhed PM500 6185291
2. Køleenhed KempArc™ Cool 10 620810001

Fastgør enhederne med de skruer og bolte der leveres sammen med udstyret.

2.4.2 Køleenhedens hovedbestanddele



Maskinens forside

- A Kabinet
- B Testkontakt
- C Kontrollampe for overophedning
- D Påfyldningsåbning

Bagside

- E Tilslutningskabel til forsyningsspænding
- F Mellemkabel
- G Udgangsstuds til kølevand
- H Indgangsstuds til kølevand

2.5 FORBEREDELSE FOR DRIFT

BEMÆRK! Undgå hud- og øjenkontakt med kølevæsken. Indtagelse af kølevæske er ligeledes farligt. I tilfælde af skade skal der søges lægehjælp.

Se også afsnit 2.4.2. Hoveddele af køleenheden.

1. Forbind køleenhedens forsyningsspænding og styrekreds til de modsvarende stik på strømforsyningens grundplade. Forbindelsen kan oprettes via strømforsyningens grundplade, når apparaterne er adskilte, eller gennem højre side af KempArc™ Cool 10 -køleren ved at fjerne pladen på højre side.
2. Sæt strømforsyningen fast på KempArc™ Cool 10 -køleren.
3. Forbind kølevandslangerne til trådboksen og køleenheden, følg farvemærkningen.

4. Fyld reservoiret med en blanding af etanol og vand i forholdet 40 - 20 % eller med et hvilket som helst andet antifrostmiddel. Reservoirets kapacitet er 3 liter.
5. Tænd for strømmen.
6. Tryk på testkontakten og hold den nede, indtil svejseslangerne er fyldt med væske.
7. Apparatet er klar til at svejse.

2.6 KØLERBETJENING

Se også 2.4.2. Kølers hovedkomponenter

KempArc™ Cool 10 -kølerdrift styres af strømforsyningens mikroprocessor. Kølerpumpen begynder at køre, når svejsningen starter. Når svejsningen er stoppet, kører pumpen 1 til 5 minutter længere, afhængigt af svejsetiden. I denne periode vil væsken køle ned til den omgivende temperatur. Hvis pumpen er stoppet, reduceres kølerens vedligeholdelsesbehov.

Kontroller tankens væskestand og påfyld væske efter behov.

Hvis væskeflowet stopper, evt. pgr. af tilstoppet eller kraftigt knæk på slangen eller væskebeholderen er løbet tom, stopper maskinen og fejlkode "Err 5" vises i KempArc panelet.

3.2 SIGNALLAMPE FOR OVEROPHEDNING

Signallampen for overophedning lyser, når maskinens temperaturkontrol har detekteret overophedning. Ventilatoren køler maskinen ned, og når lampen slukker, kan svejsningen genoptages.

3.3 OPBEVARING

Maskinen skal opbevares i et rent og tørt rum. Beskyt maskinen mod regn og hold den ude af direkte solskin på steder, hvor temperaturen overstiger +25 °C. Kontrollér at der er plads nok til fri luftcirkulation foran og bagved maskinen.

4. VEDLIGEHOLDELSE

BEMERK! Vær opmærksom på netspænding ved håndtering af elektriske kabler!

I planlægningen af vedligeholdelse skal udnyttelsesgraden og forholdene tages i betragtning. Omhyggelighed i brug og forebyggende vedligeholdelse hjælper med til at undgå unødvendige driftsforstyrrelser og -afbræk.

3.1 DAGLIG VEDLIGEHOLDELSE

Følgende vedligeholdelseshandlinger skal udføres dagligt:

- Kontrollér mængden af kølevæske og vandflow, tilsæt væske om nødvendigt.
- Kontrollér kabel og slangeforbindelser. Spænd om nødvendigt forbindelsen og udskift defekte dele.

3.2 REGELMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE

Sørg for, at maskinen vedligeholdes regelmæssigt og korrekt. Autoriserede Kemppt-serviceværksteder udfører regelmæssig vedligeholdelse efter aftale. Kontakt en repræsentant for Kemppt for at få nærmere oplysninger om regelmæssig vedligeholdelse.

3.2.1 Hver sjette måned

Følgende vedligeholdelseshandlinger skal udføres mindst hver sjette måned:

- Rengør køleenheden. Udskift kølevæsken og rengør rør og kølevæskebeholder med rent vand.
- Kontrollér pakninger, kabel og forbindelser. Stram om nødvendigt. Udskift defekte dele.

3.2.2 Veligholdsaftale

Med et autoriserede Kemppt serviceværksteder kan indgå en aftale om et regelmæssigt vedligeholdelsesprogram. Under et sådant check bliver maskinen rengjort og undersøgt for fejl. Alle funktionaliteter bliver kontrolleret og mulige fejl repareret.

3.3 BORTSKAFFELSE AF MASKINEN



Elektrisk udstyr må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald!

Ifølge EU-direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og dets gennemførelse i henhold til national lov skal udtjent elektrisk udstyr indsamles separat og afleveres til et miljøvenligt genvindingsanlæg. Som ejer af udstyret skal du skaffe dig oplysninger fra vores lokale repræsentant om godkendte indsamlingssystemer.

Ved at overholde dette direktiv yder du en indsats for miljøet og for menneskers sundhed!

4. FEJLFINDING

Se også 2.7. Køleenhedens kontrollampe.

Signallampen for overophedning lyser.

Køleenheden er overophedet.

- Kontrollér vandcirkulation.
- Kontrollér at der er plads nok bag maskinen for fri cirkulation af køleluft.

Fejlkode Err 5 på FastMig-panelet

- Kontrollér væskeslangerne for skader.
- Fjern eventuelle blokeringer af slangerne.
- Kontrollér vandcirkulation, tilsæt væske om nødvendigt.

For yderligere oplysninger og assistance, kontakt dit nærmeste Kemppt serviceværksted.

5. TEKNISKE DATA

Køleenhed KempArc™ Cool 10		
Spænding		24 V DC
Effekt	100 % ED	50 W
Køleeffekt		1 kW
Max. starttryk		450 kPa
Kølevæske		20 % - 40 % etanol-vand
Beholdervolumen		ca. 3 l
Ydre dimensioner:	længde	570 mm
	bredde	230 mm
	højde	280 mm
Vægt		11 kg
Driftstemperatur		-20 ... +40 °C
Opbevaringstemperatur		-40 ... +60 °C
Kapslingsklasse		IP 23 S
Anlægget opfylder kravene til CE-mærkning.		

6. GARANTIPOLITIK

Kemppt Oy giver garanti på produkter, der er produceret og solgt af virksomheden, hvis der opstår defekter i materialer eller ved fremstilling. Garantireparationer udføres kun af autoriserede Kemppt-servicevirksomheder. Emballage, transport og forsikring betales af køber.

Garantien starter på købsdatoen. Mundtlige løfter, der ikke er dækket af den skriftlige garanti, er ikke bindende for den pågældende garant.

Begrænsninger for garantien

Følgende forhold er ikke dækket af garantibetingelserne: Defekter, der opstår ved almindeligt slid og brug, manglende overholdelse af drifts- og vedligeholdelsesinstruktionerne, overbelastning, forsømmelighed, tilslutning til ukorrekt eller defekt forsyningsspænding (herunder spændingsimpulser uden for specifikationerne for udstyret), ukorrekt tryk, unormalitet eller fejl i det elektriske netværk, transport- eller opbevaringsskader samt brand eller skader forårsaget af naturkræfter. Denne garanti dækker ikke direkte eller indirekte rejseomkostninger, diæter eller overnatningsudgifter i forbindelse med garantiservicen.

Garantien dækker ikke svejsebrændere og sliddele til disse, tråduller eller linere.

Garantien dækker ikke direkte eller indirekte skader, der er forårsaget af et defekt produkt.

Garantien ugyldiggøres, hvis der er foretaget modifikationer af maskinen, som ikke er godkendt af producenten, eller hvis der er benyttet uoriginale reservedele til reparation.

Garantien ugyldiggøres, hvis reparationerne udføres af et reparationsværksted, der ikke er autoriseret af Kemppt.

Udførelse af garantireparationer

Garantifejl skal straks rapporteres til Kemppt eller en autoriseret Kemppt-servicevirksomhed.

Før en garantireparation udføres, skal kunden kunne fremlægge bevis for garantien eller på anden vis godtgøre gyldigheden af den skriftlige garanti. Beviset skal indeholde købsdatoen og produktionsnummeret på den enhed, der skal repareres. De reservedele, der udskiftes under denne garanti, forbliver Kemppt's ejendom og skal returneres til Kemppt, hvis det forlanges.

Efter en garantireparation fortsætter garantien på den maskine eller det udstyr, der er repareret eller udskiftet, indtil slutningen af den oprindelige garantiperiode.